

# Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

## **FÜR ÜBERSETZUNGEN:**

Der Kunde bestätigt, von diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen Kenntnis genommen zu haben. Mit der Erteilung seines Auftrages verzichtet der Kunde auf alle davon abweichenden Klauseln oder Bedingungen, die er in Anwendung seiner eigenen Geschäftsbedingungen geltend machen könnte.

1. Die angegebenen Preise gelten nur für Übersetzungen, die unter normalen Bedingungen durchgeführt werden.
2. Alle Sonderaufträge (Übersetzungen, die Nachforschungen erfordern, technische Beschreibungen, sehr lange Dokumente, ungewöhnliche Fristen, usw.) bewirken die Erstellung eines Kostenvoranschlags.
3. Es werden nur schriftliche Aufträge vom Übersetzer berücksichtigt. Der Kunde verpflichtet sich, bei der Auftragserteilung sämtliche Unterlagen mitzuliefern, die dem Übersetzer die Durchführung einer Qualitätsarbeit erlauben. Jede spätere Auftragsänderung bedarf einer zwischen den Parteien verhandelten Nachtragsvereinbarung. Bei Auftragskündigung werden die bereits übersetzten Teile zum vereinbarten Tarif in Rechnung gestellt.
4. Vorbehaltlich einer ausdrücklich vom Übersetzer akzeptierten gegenteiligen Vereinbarung sind die Rechnungen sofort nach Rechnungserhalt per Überweisung (unter Ausschluss jeder anderen Zahlungsart) auf das Konto des Übersetzers bei der Raiffeisenbank in Bruck an der Mur netto und ohne Skontoabzug zahlbar.
5. Jede am Fälligkeitstag nicht bezahlte Rechnung bewirkt mit vollem Recht und ohne Vorankündigung die Zahlung von Verzugszinsen durch den Kunden in Höhe von 12 % plus die Kosten der Einbringung.
6. Jede Beanstandung der Qualität oder der Lieferung der bestellten Übersetzungen ist nur dann zulässig, wenn sie innerhalb von 8 Tagen nach der Lieferung der Übersetzung per Einschreiben erfolgt. Die Kunden werden darauf aufmerksam gemacht, dass eine Stilabweichung oder die Verwendung eines anderen Begriffs (Synonym), kein Anlass zu einer Reklamation darstellt. Eine Reklamation berechtigt keinesfalls zur völligen oder teilweisen Einbehaltung der Zahlung.
7. Der Übersetzer verpflichtet sich, die zur Durchführung seiner Arbeit vom Kunden anvertrauten Dokumente streng vertraulich zu behandeln.

## **FÜR KURSE**

Absagen eines Kurses, der durch die Kursteilnehmer bedingt ist, werden nur bis zum Vortag berücksichtigt. Absagen am Kurstag werden nicht berücksichtigt und ohne Ersatztermin verrechnet. Für Stunden, die aufgrund des Fernbleibens der Kursleitung entfallen, wird ein neuer Termin vereinbart.